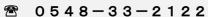
#### 情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Box information

#### Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles, doubts relationed to products, etc... In April every week on Tuesdays and Fridays (Except Holidays)

from 9:00 a.m.~4:00 p.m. Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.

Information: Industries department. Yoshida-cho City Hall 6° floor.





Kosodate soudan / 子育 (こそだ)て相談(そうだん)

Consultations regarding child rearing. Every week : Monday ~ Saturday, 3rd Sunday ( Except Holidays ) at any time. Time : 9:00 a.m.~4:00 a.m.

Place : Kosodate Shien Centa.

Information: Kosodate Shien Centa

○ 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4

Murvou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Free Legal Advice, Twice a month, In April 3rd ( Wednesday ) and 17th ( Wednesday ), from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. ( 30 minutes by a person )

2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

Information : General affairs department 



Advice on protection of rights. In April 17th ( Wednesday ) From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.

Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place :

Ist floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

**₹** 0548-34-1800 Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultation about worries, 2 times a month: April 10th (Wednesday) and 24th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.

reception until 3:30 p.m.) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

nformation : Shakai Fukushi kyougikai.

**№** 0548-34-1800

#### Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Children's consultation room. In April . Every week Tuesday ~ Friday. from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday

rom 8:30 a.m. ~ Noon. 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please

contact us in advance, Information: Secretariat of Education Board.

**8** 0548−33−2151 Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultation for persons with intellectual disabilities.

In April 2nd (Tuesday ) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.

Place: 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

For those who wish to make an appointment, please make a

In April 6th and 20th (on Saturdays) from 8:30 a.m. ~ Noon.

eservation. Information with the adviser: Mr. Shiba.  $\bigcirc 0.548-32-3065$  Fuilta: 0.90-7689-2333

#### Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん)

Family consultation for mental illness.

In April every Sundays from 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

Place: Atsuma rina. Local: Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser: Mr Miyamoto

₱ 090-8955-0360 Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center.

April 14th and 28th (on Sunday) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.

Information: at the Cleaning Center.

**№** 0548-24-0530

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hannyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)

最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

Final storage place of domestic waste. In April on 14th (Sunday). From 1:30 p.m. ~ 2:30 p.m.

Information: Department of construction and environment of the city. **№** 0548-33-2102

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Attendance on Sundays at the City Hall. On April: 7th, 14th, 21th and 28th.

rom 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m. nformation: General affairs department.

Tatemono no murvou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Free consultation about buildings. Every month on Sundays: On April 7th, 14th and 28th. From 10:00 a.m. ~ Noon on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.

nformation: Department of construction and environment of the city. **№** 0548-33-2161

Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

Free consultation about taxes. April 25th (Thursday) Due to the holiday there are no consultation.

From 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. 2° floor at conference room. For those who need a information please contact us.

Information: Toukai Zeirishikai Shimada Shibu.

**☎** 0547-37-6575

**№** 0548-33-2132

The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.

Every week from Monday to Friday : from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays)

nformation: Industries department. Place: 6°floor of the City Hall. 

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Free consultation about elderly people. Every week from Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays)

Place: 2° st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

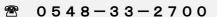
○ 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3

Keiei muryou soudan「Yoshisapo」/ 経営(けいえい)無料 (むりょう) 相談 (そうだん)「よしさぽ」

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

The specialist consultant will support the management and entrepeneurship. On April they are planning the schedule

Information : Machi Zukuri Kousha







英語版 - English 3月/120 号 Number 120 2024, March

Yoshida-cho Yakuba (Yoshida City Hall ) ₹421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87

> **₹** : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp



### SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION ← ←

Please confirm if the translator is available or not by telephone : ★ 0548-33-1111 / ★ 0548-33-2101

⑦ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers

牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Makinohara Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 ( <b>はいばらそうごうびょういん</b> )	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887ー1
ハロ―ワーク榛原 ( <b>ハロ―ワークはいばら</b> )	Haibara Hello Work	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 ( しまだねんきんじむしょ )	Shimada Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 ( しまだぜいむしょ )	Shimada Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office 054—653—55'		054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごや) ぬつにゅうこくざいりゅうかんりきょくしずおかしゅっちょうじょ)			9-4 いちせ センター ビル 6F



#### 県営吉田公園情報(けんえいよしだこうえんじょうほう)

Information of the provincial administration of Yoshida's park For inquiries: Yoshida Kouen 🕾 0548-33-1420

Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of

knowledge about gardening plants. Day and time: April 13th (Saturday) from 10:00 a.m.~11:30 a.m.

Contents : Perennial conteiner garden

Things to bring: gloves for gardening use, an apron.

Place: Inside administration office at training room. Fee: 3.500 yen. Participants: 20 persons

Advance registration: Until April 7th (Sunday)



# 子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん) When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone

( paediatric consultations of Shizuoka )

When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the

nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000. 24 hours a day.(until March 31th)

Time: 6:00 p.m. ~ 8:00 a.m. on the following day. Saturday: 1:00p.m.~8:00a.m. on the following day.

Sundays / Holidays : 6:00p.m.~8:00a.m. 🔆 Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka 🕾 054-221-2406

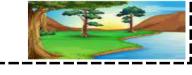
湯日川(ゆいがわ)をきれいにしませんか?参加者(さんかしゃ)を募集(ぼしゅう) Would you like to clean the YUIGAWA river? We are recruiting participants.

Day and time: March 24th (Sunday) from 8:00 a.m. to 10:00 a.m. In case of rainy weather, will be cancel.

Meeting point: JA Hainan Kando Shiten South side parking grea

Contents : Pick up trash Things to bring: Gloves

For inquiries : Yuigawa wo kirei ni suru kai (let's clean up the Yuigawa river ) 🛭 🕾 0548-32-7970 ( Mikura )



電柱(でんちゅう)にカラスの巣(す)を見(み)つけたら連絡(れんらく)して

We are ask your cooperation to discover the crow's nest on the top of the electricity pylons

Every year from February to June, crows make their nests on the top of the electricit pylons. In some cases they are causing shortage of electrical power. If you discover the crow's nest on the electricity pylons, please let us know.

Telephone for contact : Toll free 🛭 120-985-231 Chubu Electric Power Grid Company - Shimada office

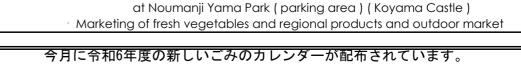


#### 次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market - March 7th -9:00 a.m.~

The new calendar garbage of 2024 is being distribuited this month (Reiwa year 6)



今月に令和6年度の新しい税金のカレンダーが配布されています。 The new calendar of taxes of 2024 is being distribuited this month (Reiwa year 6)





#### Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule, the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.





#### 母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)

毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび)

Issuance of Maternal and Child Health Handbook

oken Center: 2 0548-32-7000

Every week on Mondays

at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.



Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA

Information: at Chubu Health Center (reservation is required) 2 054-644-9273

exams, acceptance for registration of bone marrow donations. 問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい)

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)

エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)

不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility •difficulty to being pregnant

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん)(予約制)(よやくせい)

毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

Every week on Thursdays. Time: 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on Thursdays and Saturdays. Time: 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m..

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター 營 080-3636-3229

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 4月1日(月) 9:30~11:00

Health consultation for citizens. On April 1st on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. ※ 0548-32-7000 よりよい健康(けんこう)づくり

のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse・a dietician will advise you

individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい)(体重(たいじゅう)・体脂肪率

(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など)The measurement of the

blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.



子育(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん)WEB health calendar 健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.



April (日) Da	ys	(4月) - 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい)Opening clinics on Sundays and Holidays
7	C al ans a	SAVAL HIDLINIVOLIVA HIN (SAVAL Otorbinology gradienty Clinic.) 49. 0.5.4.9.2.4.1.1.9.1.9

7	Sunday	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (SAKAI Otorhinolaryngology Clinic ) 😤 0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 1 8		
14	Sunday	HAYAKAWA NAIKA IIN (HAYAKAWA General Clinic) 🕾 0548−33−1266		
21	Sunday	ENDOU KODOMO KURINIKKU (ENDOU Children's Clinic)		
28	Sunday	SAKO IIN (SAKO IIN General Clinic) 🕾 0548 – 22 – 7010		
29	Monday	HAIBARA KURINIKKU ( Urology and Dialysis HAIBARA General Clinic ) 용 0548-23-5677		

### 問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka(Hoken Center) 舎 0548-32-7000

| 変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)

してください。診療時間(しんりょうじかん)9:00~17:00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

備考: (びこう)nota:日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



### When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida • Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.

Place: Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa ( Ken Sougo Chousha Shikiti Nai ) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time: Monday~Friday from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.

Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : 🕾 054-644-0099

#### 住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう)

In 2024 February 29th the population of Yoshida-cho was 29.232 people. Male gender: 14.661 / Female gender: 14.571 From this total mentioned above the foreign population is 2.344 people. Male gender: 1.079 / Female gender: 1.265

#### 特定健診(とくていけんしん)は3月末(がつまつ)まで受診(じゅしん)できます

### For those who are enrolled at the Kokumin Kenko Hoken. For those who are enrolled in health insurance for the elderly. Let's all perform the specific medical examination. (free of charge)

#### For those who are enrolled at the Kokumin Kenko Hoken: Did you made the Specific Health Examination?

he Specific Health Examination is an exam with purpose to detect the metabolic syndrome caused by excess body fat around the waist.

Basic exams are performed such as: blood test, urinalysis, body measurement, blood pressure check, cholesterol and others. This health check

is an important health examination to find a disease related to the lifestyle habits and to takecare with food and perfomina pysical exercises.

Eligibility persons: Who are enrolled in National Health Insurance of this city and persons between ages 40 and 74 years old. For those who are

enrolled in health insurance through the workplace and this company carry out the health examinations, please undertake the Specific Health Examination at the workplace. X This specific health examination is free of charge.

\*For people over 75 years old affiliated in Health Insurance for the elderly, the health consultation will be held.

Please inquire beforehand.

For people over 80 years of age, can do the same consultation.

Medical examinations coupons will be send through the mail.

nformation: Citizens counter Chouminka Kokuho Bumon 👚 0548-33-2103



#### 能満寺山公園夜桜(のうまんじやまこうえんよざくら)ライトアップ

#### We will make the lighting to see the cherry blossoms at night around the Koyama Castle

eriod : From opening of flowers at the beggining of April ~. There may be changes as cherry conditions. Confirm by LINE, Twitter, Yoshida's Home Page

me : **6:30** p.m. ~ **8:30** p.m.

lace: Noumanjiyama park. (Koyama castle)

formation : Sangyou ka Shoukou Kankou Suisan Bumon 🕾 **0548-33-2122** 



#### 小山城(こやまじょう)お花見茶会(はなみちゃかい)

### Tea ceremony under the cherry blossom at Koyama castle

Day and time: 2024, March 30th ( Saturday ) 1 0: 0 0 a.m.~2: 0 0 p.m.

Place: Noumanji Yama park ( Koyama Castle ) (Lawn plaza)

»In case of rainy weather it will be transferred to 31th (Sunday) Tickets: 300 yen

※You can attend at tea ceremony.

\*Tickets will be on sale at the place of the event.

\*The sales will end as soon as the tickets are sold out.

Information : Yoshida cho Kyouiku Iinkai Shougai Gakushu ka 🛭 0548-33-2152





#### チューリップまつり2024in よしだ

### YOSHIDA TULIP'S PARTY - 2024 - 70.000 colored Tulips March, 23th (Saturday) until March, 31th (Sunday)

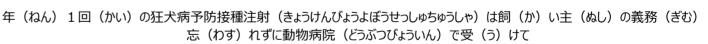
Place: Ken Ei Yoshida Kouen - Information of the provincial administration of Yoshida's park

Entrance fee: Free (Value for administrative cooperation - Parking: 100 yen per person)

Opening Ceremony: March 23th, 2023 (Saturday). 10:30a.m. ~

Various events on stage as dance, beat the drum, musical band on Saturdays, Sundays and holidays.

**™ 0548-33-1420** - NPO Houjin Shizukachan.



## Please do not forget to make the registration and the vaccination!

According to the animal rabies prevention law, the dogs are required to receive vaccination once a year and you can vaccinate at the

Name of clinic	Address	£	follov
Ooishi Doubutsu Byouin	Yoshida-cho Kataoka 2212-1	0548-33-1166	
Matsuura Doubutsy Byouin	Yoshida-cho Sumiyoshi 2555	0548-32-2201	What
Inu Neko Shinryoujyo	Yoshida-cho Kando 57-1	0548-34-1661	handl
Nakajima Doubutsu Byouin	Makinohara-shi Suguegaya 175-4	0548-52-5411	vacci
Morita Doubutsu Byouin	Makinohara-shi Hosoe 4554-1	0548-22-1407	postc
Ogawa Doubutsu Byouin	Shimada-shi Nakamizo 4-14-1	0547-37-3280	for the
Fujikawa Doubutsu Byouin	Shimada-shi Higashi machi1097-4	0547-34-0050	stamp
Hoshi no Doubutsu Kurinikku	Shimada-shi Noda 1'00	0547-33-3300	
Massuda Doubutsu Kurinikku	Shimada-shi Mukuya 3-918-9	0547-33-6010	
Ai Doubutsu Byouin	Shimada-shi Kishi-cho 1134-2	0547-37-9611	∦ If y
Watanabe Doubutsu Byouin	Shimada-shi Ooyanagi 825-10	0547-38-0144	a rabi
Okariya Doubutsu Byouin	Shimada-shi Okariya 8804-4	0547-37-5050	certific
ALTs Doubutsu Byouin	Yaizu-shi Negishima 424-9	054-631-4757	citizer

p, ( in the case of new registration / data change )

wing clinics:

ination fee, the

ard ( a notice

**IMPORTANT:** 

to bring: Pet registration

book, exact amount of the

ose who received ), personal

you take your dog directly to the veterinarian to receive pies vaccination, you will receive the vaccination ficate. You should take it and the fee (550 yen) at the ens section. After that, you will receive a dog's tag

Information: Toshi Kankyou ka Kankyo Bumon 2 0548-33-2102 (the plate to be attached to the dog's collar).